

# Чёрный скакун, Белый конь

В Бишкекском издательстве «Турар» увидела свет книга переводов известного киргизского писателя и переводчика, лауреата международных премий, гл. редактора журнала «Литература тюркского мира» Айдарбека Сарманбетова «Каражорго, Акбозат» («Чёрный скакун, Белый конь»). Автор книги уже многие годы плодотворно работает на поприще художественного перевода. В его послужном списке – переводы представителей русской, турецкой, казахской, азербайджанской, алтайской, татарской и других литератур, большей частью – тюркских.

И эта книга переводов Сарманбетова весьма обширна на имена писателей разных народов. В неё вошли рассказы и отрывки из произведений представителей современной казахской литературы – Талгата Кенесбаева, Рахымжана Отарбаева, Нурлыбека Саматулы, турецкого писателя Бекира Сырткы Кунта, азербайджанских литераторов Алиаббаса Багирова и Даяндур Севгина, гагаузского поэта и прозаика Тодура Занета. В сборнике представлена поэзия Кайсына Кулиева, Муталипа Беппаева, Аскера Додуева, Танзили Зумакуловой (Кабардино-Балкария), а также представителей татарской литературы, членов Татарского ПЕН-центра Лябиба Лерона и Ленара Шаеха.

Стоит отметить, что в 2019 году Татарское книжное издательство выпустило сборник рассказов «Изге үр» («Святой холм») Айдарбека Сарманбетова в переводе на татарский язык. В 2020 году на страницах «Казанского альманаха» были опубликованы его рассказ «Малкиши» и интервью с ним.

Книга переводов Айдарбека Сарманбетова «Каражорго, Акбозат» является современным проявлением исторически сложившейся дружбы наших братских литератур и народов.

93

